



**IV NIEDZIELA ADWENTU, 22 grudzień, 2019.**  
*Refren Psalmu: Przybądź, o Panie, Tyś jest Królem chwały.*



**Fourth Sunday of Advent, December 22nd, 2019.**  
*Psalm Refrain: May the Lord come in; he is king of glory.*



Liturgia ostatniej niedzieli Adwentu jest związana z dawną tradycją celebrowania Zwiastowania Pańskiego tuż przed Bożym Narodzeniem, w trakcie zimowych dni kwartalnych. Obchodzono je w środę trzeciego tygodnia Adwentu; odprawiano wówczas tzw. Mszę „Rorate”. Z czasem, gdy uroczystość Zwiastowania przeniesiono na 25 marca, formularza liturgicznego ze środy dni kwartalnych zaczęto używać w następującą po niej czwartą niedzielę Adwentu. Z tej samej mszy wzięły swój początek roraty, i aż do dziś podobieństwa między ich liturgią oraz liturgią czwartej niedzieli adwentu są uderzające. Liturgia tej niedzieli jest zatem ponownym zwróceniem się ku tajemnicy Zwiastowania i celebrowaniem oczekiwania. Przypomnieniem, jak bardzo wyteśknione było przyjście Pana (choć nam wydawać się może czymś zupełnie oczywistym): „Jego przepowiadali wszyscy Prorocy, Dziewica Matka oczekiwała z wielką miłością, Jan Chrzciciel zwiastował Jego przyjście i ogłosił Jego obecność wśród ludu” (prefacja). To spojrzenie, niemal w ostatnim momencie Adwentu, na tajemnicę Zwiastowania Pańskiego, pomaga uświadomić sobie, jak bardzo nieoczywiste i wręcz dziwne było to, co wydarzyło się około dwóch tysięcy lat temu w Izraelu.

The liturgy of the last Sunday of Advent is associated with the old tradition of celebrating the Annunciation just before Christmas, during the winter quarterly days. They were celebrated on Wednesday, the third week of Advent during the "Rorate" Mass. Over time, when the celebration of the Annunciation was moved to March 25, the liturgical form from Wednesday during the quarterly days began to be used the next Sunday of Advent. From the same mass the rorates began, and to this day the similarities between their liturgy and the liturgy of the fourth Sunday of Advent are striking. The liturgy of this Sunday is therefore again turning to the mystery of the Annunciation and celebrating the expectation of Jesus. A reminder of how much we have longed for the Lord's coming (although it may

seem something obvious to us): "All the Prophets foretold him, the Virgin Mother awaited with great love, John the Baptist heralded his coming and announced his presence among the people". This look, almost at the last moment of Advent, on the mystery of the Annunciation of the Lord, helps to realize how unobvious and even strange the event was that occurred in Israel about two thousand years ago.

**Oplatki wigilijne** są do nabycia i znajdują się przed głównym ołtarzem.

**Christmas Eve wafers** are available for purchase and are located in front of the main altar.

**Prosimy o dowolne datki** na choinki i świąteczne dekoracje. Kopertki znajdują się w tyle kościoła.

**We ask for donations** to go towards Christmas trees and decorations for the church. Envelopes are located at the back of the church for pick up.

**Koperty na ofiarę na kolejny rok są wyłożone w sali obok zakrystii.** Uprzejmie prosimy o ich odbiór. Proszę je używać dopiero od 1 stycznia 2020 roku.

**Offertory envelopes for 2020 are displayed in the classroom beside the sacristy.** We kindly ask that you pick them up. Please do not use them until January 1st 2020.

W drugi dzień Świąt Bożego Narodzenia, w czwartek 26 grudnia, zostanie odprawiona w naszym kościele **Msza św. ku czci św. Szczepana w nadzwyczajnym rycie rzymskim o godzinie 9:00 am.**

In our parish, the Mass dedicated to **St. Steven will be celebrated on Thursday, December 26th at 9 am in the extraordinary Roman rite.** The homily will be delivered in English, everyone is invited.

**Novi Singers Toronto** pod dyrekcją Macieja Jaśkiewicza oraz znani, polonijni wokaliści, **zapraszają na koncert bożonarodzeniowy „Bóg się rodzi”, w niedzielę, 5 stycznia 2020 roku o godzinie 4.00 pm,** w Islington United Church przy 25 Burnhamthorpe Road w Etobicoke. Podczas koncertu usłyszymy świąteczny repertuar europejskiej muzyki oraz angielskie i polskie kolendy. Bilety można nabyć w miejscach wskazanych na plakacie umieszczonym w tyle kościoła.

**Novi Singers Toronto,** under the direction of

Maciej Jaśkiewicz and well-known Polish community vocalists, invite you to the **Christmas concert "God is born", on Sunday, January 5, 2020 at 4.00 pm,** in Islington United Church at 25 Burnhamthorpe Road in Etobicoke. During the concert, we will hear the Christmas repertoire of European music as well as English and Polish Carols. Tickets can be purchased at the places indicated on the poster placed in the back of the church.

**„Radio Maryja” zaprasza na bankiet „opłatkowy” w niedzielę 12 stycznia 2020 roku,** poprzedzony Mszą św. o godzinie 2.30 pm, Wezmą w nim udział specjaliści goście z Polski. Msza św. zostanie odprawiona w kościele św. Maksymiliana Kolbe w Mississauga, a o godzinie 4.00 pm. Rozpocznie się bankiet i koncert w wykonaniu Julii Frodymy w Polskim Centrum Kultury. Bilety w cenie \$60.00 są do nabycia w:

- ♦ Sklep „Health from Nature” 47 Roncesvalles, tel. 416 532 9805
- ♦ Sklep “Something Special”, Plaza “Wisła”, tel 905 629 2347
- ♦ Polskie Centrum Kultury im. Jana Pawła II, tel 905 306 9900
- ♦ Joanna Szydłowska, tel. 905 818 1040
- ♦ Joanna Strzeżek, tel 905 845 3553

**Bible Study: Bible Timeline Tuesdays, January 7 to June 25 – 7 to 9 p.m. St. John of the Cross Parish 6890 Glen Erin Dr., Mississauga**

Join the community of St. John of the Cross Parish as we delve into the Bible Timeline study program. The program will take you on a guided journey through salvation history. Its 24 sessions will teach you how to read and understand the Bible and introduce you to the Bible's wonderful, life transforming narrative. Workbook is required. Refreshments provided. CONTACT: St. John of the Cross Parish PHONE: 905-821-1331 EMAIL: office@sjocross.org

### **Your gift to God and our Parish**

Sunday Collection December 8: \$1,585.00

Sunday Collection December 15: \$1,715.00

Heartfelt thank you for your generous support of the Church. *God bless! Bóg zapłać!*

Intencja Rodziny Żywego Różańca na miesiąc grudzień:

**„Za śp. osoby konsekrowane posługujące w naszej Parafii”**

Niedziela 22 grudnia / Sunday, December 22nd

09:00 AM

- ♦ For the repose of the souls of: John Thuyen Luu, John Quang Luu, Maria Tien Vu, Maria Phuc, Maria Lan Dang, Anton Cuong Dang, and Anton An Dang

11:00 AM

- ♦ Za śp. Seweryna Borowskiego za zmarłych z rodziny Borowskich, Dziekańskich i Zmysłowskich—od Romana, Krystyny, i Roberta
- ♦ Za Irenę i Leona Marszałek—od rodziny

Poniedziałek 23 grudnia/ Monday, December 23rd

07:00 PM

Wtorek 24 grudnia/ Tuesday, December 24th

PASTERKA/MIDNIGHT MASS

- ♦ Za śp. Leokadię Czapińską w 1szą rocz. śmierci o łaskę życia wiecznego—od rodziny Czapińskich i Krzemieńskich
- ♦ Za śp. Rodz. Aleksandra i Moris Michaluk oraz za śp. Rodz. Bronisława i Sabinę Osieckich—od córki i syna z rodziną

Środa 25 grudnia/ Wednesday, December 25th

09:00 PM

WOLNA/OPEN

11:00 PM

- ♦ Za śp. Jack od Krystyny

Czwartek 26 grudnia/ Thursday, December 26th

09:00 AM

WOLNA/OPEN

11:00 AM

WOLNA/OPEN

Piątek 27 grudnia/ Friday, December 27th

07:00 PM

- ♦ O uleczenie z wszelkich lęków i opokój ducha

Sobota 28 grudnia/ Saturday, December 28th

09:00 AM LATIN

- ♦ O ufność i głębszą miłość do Boga i jej odkrywanie w codziennym życiu

Niedziela 29 grudnia/ Sunday, December 29th

09:00 AM

WOLNA/OPEN

11:00 AM

- ♦ Za śp. Jadwigę i Tomasza Kiszkę oraz śp. Tadeusza—od siostry z rodziną
- ♦ Za śp. Józefa Powęska